**Олимпиада 2017 по литературе в рамках Интеллектуального марафона на Кубок Главы города**

**Очный тур**

**5 класс**

БЛОК №1. Задания с выбором правильного ответа. Каждый правильный ответ – 1 балл.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Вопрос | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | Кол-во баллов\* |
| Ответ | в | а | г | г | б | в | в | а | а | г | б | г |  |

\* - заполняется членом жюри при проверке.

БЛОК №2. Задания с кратким ответом. Каждый правильный ответ – 1 балл.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Вопрос | Ответы на вопросы | Кол-во баллов\* |
| 1. | На горе Арарат |  |
| 2. | Миф о Персефоне |  |
| 3. | «Колобок» |  |
| 4. | Основание Петербурга, А.Пушкин «Медный всадник» |  |
| 5. | ямб |  |
| 6. | И.Крылов |  |
| 7. | летопись |  |
| 8. | хорей |  |
| 9. | «Ночь перед Рождеством» |  |
| 10. | экспозиция |  |
| 11. | Мой первый друг, мой друг бесценный! |  |
| 12. | Посвящение няне Арине Родионовне Яковлевой |  |

\* - заполняется членом жюри при проверке.

БЛОК №3. **Творческое задание. Максимальное количество баллов – 26.**

**Критерии оценивания**

**I.Содержание работы:**

Определение произведения – Пролог к поэме «Руслан и Людмила» - 2 балла;

Определение слов (Лукоморье, дуб, золотой (золотая цепь), кот) – 4 балла;

Слово, не имеющее аналога в русском языке – копылья (комментарий) – 2 балла.

Понимание поставленных в задании вопросов, умение работать в предложенном направлении, содержательная точность аргументов:

аргументы (ответ на вопрос: можно ли по этому переводу понять, что такое стихи?) – 4 балла;

умение работать в предложенном направлении – 2 балла.

**II.Формальные критерии:**

Композиционная стройность, цельность работы – 5 баллов

Культура речи: точность выбора языковых средств для выражения собственной мысли при создании текста –5 баллов

Оригинальность воплощения замысла –2 балла

Орфографическая и пунктуационная грамотность учитывается, но не оценивается.

**Примерные аспекты ответа:**

Что именно читал вслух чукотский учитель, догадаться нетрудно – это не просто стихотворение «У лукоморья дуб зеленый», а Пролог к поэме «Руслан и Людмила» А.С. Пушкина. При переводе на чукотский язык Татро упомянул дуб, назвав его зеленым деревом, златую цепь, назвав ее цепью из денежного металла, и кошку, назвав ее «животным, похожим на собаку, но помельче…». Учитель переводил ученикам слова «Лукоморье», «дуб», «золотой», и «кот». В русском языке не нашлось слова для определения детали саней для езды на собаках – нарт. В словаре С.И. Ожегова сказано: «Копыл – короткий брусок в полозьях саней, служащий опорой для кузова».

Ответ на вопрос, можно ли по этому переводу понять, что такое стихи, не может быть однозначным. Но любой вариант ответа должен быть обоснован.

С одной стороны, нет объяснения строения стиха, объяснения понятия рифма; перевод не передает мелодичность, красоту оригинала, есть даже некоторая комичность (золото – «как два зуба у нашего директора»). В переводе учитель, объясняя ученикам непонятные слова, невольно сделал акцент на материалы; сочетание разговорной («помельче») и «научной» («денежный металл», «очертания») терминологии уничтожают поэтичность, образность, лиричность первоисточника.

Однако из рассказа видно, что и такой перевод очаровал мальчика: «и поведал нам удивительное».

**Олимпиада 2017 по литературе в рамках Интеллектуального марафона на Кубок Главы города**

**Очный тур**

**6 класс**

БЛОК №1. Задания с выбором правильного ответа. Каждый правильный ответ – 1 балл.

|  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- | --- |
| Вопрос | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 | 6 | 7 | 8 | 9 | 10 | 11 | 12 | Кол-во баллов\* |
| Ответ | г | г | б | в | б | г | в | б | г | г | а | а |  |

\* - заполняется членом жюри при проверке.

БЛОК №2. Задания с кратким ответом. Каждый правильный ответ – 1 балл.

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| Вопрос | Ответы на вопросы | Кол-во баллов\* |
| 1. | Певец Баян |  |
| 2. | Алёша из сказки Погорельского «Чёрная курица, или подземные жители» |  |
| 3. | Лермонтов «Бородино» |  |
| 4. | Ж.Верн «Дети капитана Гранта» |  |
| 5. | баллада |  |
| 6. | Великая Отечественная война |  |
| 7. | Лермонтов |  |
| 8. | Пушкин |  |
| 9. | Эльбрус |  |
| 10. | кульминация |  |
| 11. | сосна |  |
| 12. | Подруга дней моих суровых |  |

\* - заполняется членом жюри при проверке.

БЛОК №3. **Творческое задание. Максимальное количество баллов – 26.**

**Критерии оценивания**

**I.Содержание работы:**

Определение произведения – Пролог к поэме «Руслан и Людмила» - 2 балла;

Определение слов (Лукоморье, дуб, золотой (золотая цепь), кот) – 4 балла;

Слово, не имеющее аналога в русском языке – копылья (комментарий) – 2 балла.

Понимание поставленных в задании вопросов, умение работать в предложенном направлении, содержательная точность аргументов:

аргументы (ответ на вопрос: можно ли по этому переводу понять, что такое стихи?) – 4 балла;

умение работать в предложенном направлении – 2 балла.

**II.Формальные критерии:**

Композиционная стройность, цельность работы – 5 баллов

Культура речи: точность выбора языковых средств для выражения собственной мысли при создании текста –5 баллов

Оригинальность воплощения замысла –2 балла

Орфографическая и пунктуационная грамотность учитывается, но не оценивается.

**Примерные аспекты ответа:**

Что именно читал вслух чукотский учитель, догадаться нетрудно – это не просто стихотворение «У лукоморья дуб зеленый», а Пролог к поэме «Руслан и Людмила» А.С. Пушкина. При переводе на чукотский язык Татро упомянул дуб, назвав его зеленым деревом, златую цепь, назвав ее цепью из денежного металла, и кошку, назвав ее «животным, похожим на собаку, но помельче…». Учитель переводил ученикам слова «Лукоморье», «дуб», «золотой», и «кот». В русском языке не нашлось слова для определения детали саней для езды на собаках – нарт. В словаре С.И. Ожегова сказано: «Копыл – короткий брусок в полозьях саней, служащий опорой для кузова».

Ответ на вопрос, можно ли по этому переводу понять, что такое стихи, не может быть однозначным. Но любой вариант ответа должен быть обоснован.

С одной стороны, нет объяснения строения стиха, объяснения понятия рифма; перевод не передает мелодичность, красоту оригинала, есть даже некоторая комичность (золото – «как два зуба у нашего директора»). В переводе учитель, объясняя ученикам непонятные слова, невольно сделал акцент на материалы; сочетание разговорной («помельче») и «научной» («денежный металл», «очертания») терминологии уничтожают поэтичность, образность, лиричность первоисточника.

Однако из рассказа видно, что и такой перевод очаровал мальчика: «и поведал нам удивительное».